

კონვენციები, დეკლარაციები, რეკომენდაციები - Conventions, Declarations and Recommendations

კონვენცია განათლების სფეროში დისკრიმინაციის წინააღმდეგ (1960) - განათლების მისაწვდომობისა და ხარისხიანი განათლების მიღების უფლება.

Convention against Discrimination In Education (1960) - Right of access to education and to quality of education.

ეკონომიკური, სოციალური და კულტურული უფლებების საერთაშორისო კონვენცია (1966) - განათლების ყველა საფეხურის მისაწვდომობის უფლება ყველასათვის.

International Convention on Economic, Social and cultural Rights (1966) – Right of everyone to access all level of education.

სამოქალაქო და პოლიტიკური უფლებების საერთაშორისო კონვენცია (1966) - რასის, კანის ფერის, სქესის, ენის, რელიგიის, პოლიტიკური ან სხვა სახის აზრების, ეროვნული ან სოციალური წარმოშობის, ქონებრივი მდგომარეობის, დაბადების ან სხვა სტატუსის საფუძველზე აღმოცენებული დისკრიმინაციის აღმოფხვრა.

(International Convention on Civil and political Rights (1966) – Elimination of discrimination to race, color, sex, language, religion, political; or other opinion, national or social origin, property, birth or other status).

ქალთა წინააღმდეგ დისკრიმინაციის ყველა ფორმის აღმოფხვრის საერთაშორისო კონვენცია (1979) - განათლების სფეროში ქალთა დისკრიმინაციის აღმოფხვრა. კაცებისა და ქალების როლისადმი სტერეოტიპული მიდგომების აღმოფხვრა, მათი "თანასწავლების" ხელშეწყობით, სახელმძღვანელოებისა და სასკოლო პროგრამების განახლებით, სასწავლო მეთოდების ადაპტირებით.

კონვენცია დამოუკიდებელი ქვეყნების აბორიგენი და თემებად მცხოვრები ხალხების შესახებ (1989) - აბორიგენი ხალხების კულტურასა და საჭიროებებთან შესაბამისობაში მყოფი განათლების უფლება.

ცრურწმენების აღმოფხვრა, სახელმძღვანელოებსა და სხვა სასწავლო მასალებში ამ ხალხების საზოგადოების, კულტურის ზუსტი, აკურატული და ინფორმატული ასახვის გზით.

International Convention on the Elimination of All forms of Racial Discrimination against Women (1979) – Elimination of discrimination against women in the field of education. Elimination of the stereotyped concept of the roles of men and women by encouraging co-education, the revision of textbooks, school programs and adaptation of teaching method.

Convention concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent countries (1989) – Right to education that is responsive to culture and needs of indigenous people. Elimination of prejudices ensuring that textbooks and other educational materials provide a fair, accurate and informative portrayal of the societies and cultures of these peoples

ბავშვთა უფლებების კონვენცია (1989) - უფასო დაწყებითი განათლების სავალდებულო მისაწვდომობა; ფოკუსირება ბავშვის კეთილდღეობასა და განვითარებაზე, ბავშვზე ზრუნვაზე.

Convention on the Rights of the Child (1989) – Right to free and compulsory primary schooling without any type of discrimination. Emphasis on child well-being and development and measures to support child care.

მიგრანტი მუშებისა და მათი ოჯახის წევრების უფლებების დაცვის საერთაშორისო კონვენცია (1990) - მიგრანტი მუშახელის ოჯახებიდან გამოსული ბავშვებისთვის მშობლიური ენისა და კულტურის სწავლების ფასილიტაცია.

International Convention on the Protection of the Rights of Migrant Workers and members of their Families (1990) – Facilitation of teaching of mother tongue and culture for the children of migrant workers.

საერთაშორისო კონვენცია ბავშვების შრომის გამოყენების მავნე ფორმების აღმოფხვრისა და მყისიერი ქმედების შესახებ (1999) - უფასო დაწყებითი განათლებისა და პროფესიული განათლების მისაწვდომობა, მძიმე სამუშაო პირობებიდან გამოთავისუფლება ყველა ბავშვებისთვის.

International Convention concerning the prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child labor (1999) – Access to free basic education and vocational training for all children removed from the worst forms of child labor

კულტურული განსხვავებულობისა და გამოხატვის დაცვისა და ხელშეწყობის კონვენცია (2005) - თანაბარი ღირსება და პატივისცემა ყველა კულტურის, მათ შორის ლინგვისტურ უმცირესობების წარმომადგენელთა კულტურის მიმართ.

Convention on the protection and Promotion of Diversity in Cultural expressions (2005) – Equal dignity of and respect for all cultures, including the cultures of persons belonging to linguistic minorities.

შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირთა უფლებების კონვენცია (2006) - არანაირი გარიყვა უფასო დაწყებითი ან საშუალო განათლების სისტემიდან, შეზღუდული შესაძლებლობის ნიშნით. ინკლუზიური განათლების სისტემის უზრუნველყოფა ყველა დონეზე.

Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006) – No exclusion from free and compulsory primary education, or from secondary education on the basis of disability. Assurance of an inclusive education system at all levels and in life-long learning.

რეკომენდაციები განათლების სფეროში დისკრიმინაციის წინააღმდეგ (1960) - ყოველგვარი დისკრიმინაციის აღმოფხვრა განათლების სფეროში და ასევე ზომების მიღება ამ სფეროში თანაბარ უფლებების უზრუნველსაყოფად.

Recommendation Against discrimination in Education (1960) – Elimination of discrimination in Education, and also the adoption of measures aimed at prompting equality of opportunity and treatment in this field.

რეკომენდაციები მასწავლებლის
სტატუსის შესახებ (1966) - ქვეყნების
პასუხისმგებლობა ”სწავლება
ყველასათვის” სწორი
ორგანიზებისთვის.

**Recommendation Concerning the Status of
Teachers (1966) – Responsibility of states
for proper education for all (EFA)**

რეკომენდაციები ადამიანის
უფლებებთან და ფუნდამენტურ
თავისუფლებებთან დაკავშირებული
საერთაშორისო გაგების,
თანამშრომლობის, მშვიდობისა და
განათლების სფეროსათვის (1974) -
პატივისცემა და გაგება ყველა ხალხის,
მათი კულტურის, მოქალაქეობის,
ღირებულებებისა და ცხოვრების
სტილისადმი.

**Recommendations Concerning Education
for International Understanding,
cooperation and Peace and Education
relating to human Rights and Fundamental
Freedoms (1974) – Needs for understanding
and respect for all peoples, their cultures,
civilization, values and ways of life.**

რეკომენდაციები მოზარდების
განათლების განვითარებისთვის (1976)
- განათლებისადმი ინკლუზიური
მიდგომების ფართო მისაწვდომობის
სტანდარტები და საჭიროება.
ახალგაზრდებისა და მოზრდილი
პირებისათვის განათლების
უწყვეტობისა და სასწავლო
შესაძლებლობების უზრუნველყოფა.

**Recommendations on the Development of
Adult education (1976) – Norms and
Standards for wider access and inclusive
approaches to education. Provision of
continuing education and learning
opportunities for youth and adults**

რეკომენდაციები უმაღლესი განათლების კვალიფიკაციისა და კვლევის აღიარებისთვის (1993) - მსოფლიო მასშტაბით არსებული საგანმანათლებლო რესურსების ფართო მისაწვდომობა, მოსწავლეების, სტუდენტების, მკვლევარების, მასწავლებლებისა და სპეციალისტებისთვის მობილურობის ხელშეწყობით.

Recommendations on the Recognition of studies and Qualifications in Higher education (1993) – Rights of wider access to educational resources world wide through greater mobility for students, researchers, teachers and specialists.

რეკომენდაციები უმაღლესი განათლების მასწავლებელთა სტატუსთან დაკავშირებით (1997) - სამართლიანი მოპყრობა ქალებისა და უმცირესობებისადმი. სექსუალური და რასობრივი ძალადობის აღმოფხვრა.

Recommendation Concerning the Status of Higher education teaching Personnel (1997) – Equitable treatment of women and minorities and elimination of sexual and racial harassment.

ადამიანის უფლებების უნივერსალური დეკლარაცია (1948) - ყველას აქვს განათლების მიღების უფლება. განათლება უნდა იყოს უფასო, დაწყებით და საბაზისო დონეზე მაინც. დაწყებითი განათლება უნდა იყოს სავალდებულო.

Universal Declaration on Human Rights (1948) – Everyone has right to education. Education shall be free, at least at elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory

მსოფლიო დეკლარაცია "განათლება ყველასათვის" - ყველა ადამიანს - ბავშვს, მოზარდს, ზრდასრულს - უნდა შეეძლოს მიიღოს შედეგი, მათი საგანმანათლებლო საჭიროების გათვალისწინებით დაგეგმილი საგანმანათლებლო შესაძლებლობებიდან.

World Declaration on Education for All (1980) – Every person – child, youth and adult – shall be able to benefit from educational opportunities designed to meet their basic learning needs.

დელის დეკლარაცია (1993) - დაწყებით განათლებაში, სქესის, ასაკის, შემოსავლების, ოჯახის, კულტურული, ეთნიკური, ლინგვისტური და გეოგრაფიული სიშორის საფუძველზე აღმოცენებული ნებისმიერი დისკრიმინაციის აღმოფხვრა.

The Delhi Declaration (1993) – Eliminate disparities of access to basic education arising from gender, age, income, family, cultural, ethnic and linguistic and geographic remoteness

მშვიდობის, ადამიანის უფლებებისა და დემოკრატიის სწავლების დეკლარაცია და ინტეგრირებული ჩარჩო-სამოქმედო გეგმა. (1995) - ეთნიკური, რელიგიური და ლინგვისტური უმცირესობების განათლების უფლების პატივისცემა და ასახვა სასწავლო პროგრამებსა და მეთოდებში, ასევე განათლების საორგანიზაციო საკითხებში.

Declaration and integrated Framework of Action on Education for Peace, Human Rights and Democracy (1995) – Respect for the educational rights of persons belonging to ethnic, religious and linguistic minorities, as well as indigenous people, and this must also have implications in curricula and methods as well as in the way education is organized

ზრდასრულთა სწავლების ჰამბურგის დეკლარაცია (1997) - აბორიგენი ხალხებისა და ეროვნული სხვა უმცირესობების დაცვა.

The Hamburg Declaration on Adult Learning (1997) – The states as essential vehicle for ensuring the right to education for all, particularly for the most vulnerable groups of society, such as minorities and indigenous people.

რეციფე დეკლარაცია E-9 ქვეყნებისთვის (2000) - კანონმდებლობაში ცვლილებების შეტანა საწყისი განათლების გაფართოებისა და "განათლება ყველასათვის" მემორანდუმებში ჩართვისთვის. შორეულ რეგიონებში მცხოვრებთათვის განათლების მისაწვდომობისა და სამართლიანობის უზრუნველყოფა.

Recife Declaration of the E-9 Countries (2000) – Effecting changes in legislation to extend basic education and to include education for all in policy statements. Ensuring access and equity for all population located in remote areas.

პეკინის დეკლარაცია E-9 ქვეყნებისთვის (2001) - უპოვარი ბავშვების (სპეციალური საჭიროების მქონე, მიგრანტი, ეროვნული უმცირესობის წარმომადგენელი, ღარიბი ბავშვები) საგანმანათლებლო საჭიროებაზე მიმართული, ქმედებაზე ორიენტირებული პროგრამების ხელშეწყობა

Beijing Declaration on the E-9 countries (2001) – Reinforce action-oriented programs to meeting the learning needs of disadvantaged groups such as children with special needs, migrants, minorities and the urban/rural poor.

კულტურული განსხვავებულობის უნივერსალური კონვენცია (2001) - განათლების ყველა დონეზე, ლინგვისტური განსხვავებულობის ხელშეწყობა მშობლიური ენის პატივისცემის ფონზე. შესაძლებლობის ფარგლებში, ტრადიციული პედაგოგიკის ჩართვა საგანმანათლებლო პროცესში, კომუნიკაციის შესაბამისი კულტურული მეთოდების დაცვის, სრულად გამოყენებისა და ცოდნის გადაცემისათვის.

გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის დეკლარაცია აბორიგენი ხალხების შესახებ (2007) - აღიარებს აბორიგენი ოჯახებისა და თემების უფლებას გაიზიარონ ბავშვების აღზრდის, სწავლების, ტრენინგისა და კეთილდღეობის პასუხისმგებლობა. აბორიგენ ხალხებს უფლება აქვთ დაარსონ და აკონტროლონ, სწავლებისა და სწავლის მათი კულტურული მეთოდების შესაბამისი, მშობლიურ ენაზე მომუშავე საგანმანათლებლო სისტემები და დაწესებულებები.

Universal Declaration on Cultural Diversity (2001) – Encouraging linguistic diversity – while respecting the mother tongue – at all level of education; Incorporating, where appropriate, traditional pedagogies into the education process with a view to preserving and making full use of culturally appropriate methods of communication and transmission of knowledge.

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (2007) – Recognizes the rights if indigenous families and communities to retain shared responsibility for the upbringing, training, education and well-being of their children, consistent with the rights of the child; indigenous people have the right to establish and control their education systems and institutions providing education in their own languages, in a manner appropriate to their cultural methods of teaching and learning.

სალამანკას დეკლარაცია და სპეციალური საჭიროების მქონე პირთა განათლების სამოქმედო გეგმა (1994) - დეკლარაცია სპეციალური საგანმანათლებლო საჭიროების მქონე პირთა განათლების პრინციპების, პოლიტიკის, პრაქტიკის და სამოქმედო გეგმის შესახებ.

The Salamanca Statement and Framework For Action On Special Educational Needs Education is informed by the principle of inclusion, by recognition of the need to work towards “schools for all” – institutions which include everybody, celebrate differences, support learning, and respond to individual needs.

საქართველოს კანონი ზოგადი განათლების შესახებ - 2005 წელი;

საქართველოს კანონი შეზღუდული შესაძლებლობების მქონე პირთა სოციალური დაცვის შესახებ 1995 წელი.